

Consejo de H-D contrata empresa de búsqueda para reemplazo de directora de primaria

POR GREG FORBES
El Consejo de Educación de Hampton-Dumont ha comenzado el proceso para encontrar a un nuevo director de la escuela primaria.

El distrito recibió la noticia la semana pasada que la actual directora Ellen Pickhinke renunciará a final de este año debido a que se trasladará a otra comunidad.



Pickhinke

Superintendente Todd Lettow dijo que el consejo apuntó a Trent Grundmeyer de Grundmeyer Leader Search para ayudar al distrito con el proceso de reemplazo.

Vea PICKHINKE: Página 2

Ex enfermero de FGH sentenciado por robo de medicamentos recetados

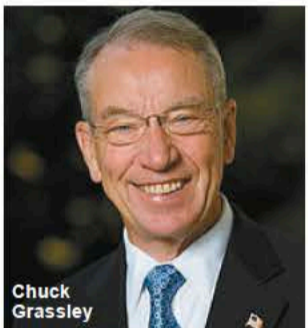
POR GREG FORBES
Un ex enfermero del Franklin General Hospital ha sido sentenciado por usar información de los pacientes para obtener medicamentos recetados mientras trabajaba en el establecimiento.



Moorehead

James Allen Moorehead, Mason City, el 13 de feb. fue sentenciado a tres años en prisión por cargos de adquisición de estupefacientes regulados por falsificación, fraude, engaño y subterfugio, declaraciones falsas relacionadas con asuntos del cuidado de salud y robo de identidad con agravantes.

Vea MOOREHEAD: Página 2



Chuck Grassley

Grassley habla sobre salud, inmigración en Hampton

Paso fue parte de la visita anual del senador a los 99 condados

POR GREG FORBES
El Senador de larga data de los Estados Unidos Chuck Grassley pasó por el Condado de Franklin el martes 19 de febrero en el marco de su visita a los 99 condados de Iowa, en una reunión municipal en el palacio de los tribunales del condado de Franklin, Hampton.

Más de 100 personas llenaron la sala del tribunal del distrito para hacerle preguntas a Grassley y vocalizar sus comentarios que variaron desde preocupaciones sobre la situación de Medicaid, la deuda nacional, hasta preguntas sobre la violencia con armas y la emergencia nacional proclamada por el Presidente Donald Trump a principios de este mes.

Vea GRASSLEY: Página 4



Viva! IOWA!

El equipo culinario ProStart de Hampton-Dumont obtuvo el primer lugar en la competencia estatal ProStart de Iowa el martes pasado. Ahora, ellos tienen la oportunidad de competir a nivel nacional en Washington, D.C. en mayo. Miembros del equipo son, desde la izquierda: Erin Plagge, Alana Johnson, Jenna White, Mason Johnson y Connor Donaldson. FOTO ENVIADA

CAMPEONES DE COCINA

Equipo ProStart de H-D reclama el primer título estatal de la escuela

POR GREG FORBES
“¿En realidad nosotros? ¿En realidad nosotros?”

Ese fue el único pensamiento que la sénior de Hampton-Dumont Jenna White pudo unir mientras ella y sus compañeros de la clase culinaria ProStart oyeron que los cinco veces campeones estatales ProStart de Waterloo West, habían sacado el segundo puesto el martes pasado en la competencia estatal.

La pregunta de White fue respondida cuando el maestro de ceremonias anunció que Hampton-Dumont, de hecho, había asegurado el primer puesto en la competencia – el primer campeonato estatal ProStart de la escuela.

“Todos saltaron y gritaron y se abrazaron entre ellos,” dijo el estudiante de decimoprimer grado Connor Donaldson.

Con el campeonato estatal, el equipo tiene la oportunidad de viajar a

Washington, D.C. al Torneo Nacional ProStart para competir contra equipos de los otros 49 estados, y de algunos territorios de Estados Unidos como Puerto Rico. Los equipos ubicados entre los cinco primeros tienen la oportunidad de obtener becas completas en una escuela culinaria.

Detrás de los quemadores

El equipo culinario de este año, de cinco miembros, consta de tres chefs que volvieron al equipo desde el año

pasado cuando lograron el tercer lugar en la competencia estatal. Los estudiantes del equipo culinario tienen una hora para preparar una comida de tres platos, utilizando sólo dos quemadores de butano. El menú de este año incluyó una venera apanada braseada envuelta en prosciutto, bistec wagyu *au poivre* (filete de pimienta) con zanahorias Vichy y una cuajada de limón y otra de frutillas con merengue de postre.

Vea PROSTART: Página 2

Marilu Vondra fue la chef destacada de la primera Clase de Cocina Cultural de La Luz Hispana, quien enseñó a cocinar pupusas el martes pasado. FOTO POR GREG FORBES



“La comida es una puerta de entrada maravillosa”

Nuevo programa de La Luz anima a compartir culturas a través de la cocina

POR GREG FORBES

Lo único más prominente que los aromas que llenaban el aire de la cocina de la Iglesia Metodista Unida de Hampton el martes pasado, fue el sentido de camaradería.

La Luz Hispana celebró su primera clase de cocina cultural en la iglesia la semana pasada, lo que le entregó a personas de todos los orígenes una oportunidad de mejorar sus habilidades de cocina y aprender una nueva receta.

Marilu Vondra, originalmente de Guatemala, le mostró al grupo de cerca de 20 personas cómo cocinar pupusas, un plato compuesto de

una tortilla gruesa hecha a mano, rellena con carne de cerdo y una mezcla picante de repollo. La clase desafiaba a los asistentes a hacer todo desde cero, incluyendo las tortillas.

Aimee Hanson, directora asociada de La Luz, dijo que Vondra y los otros cocineros alistados para presentar el programa mensual no son profesionales en la industria de restaurantes; sino más bien, han ganado su experiencia y amor por la comida en sus propios hogares. Cada cocinero, agregó, traerá una receta distinta desde su país de origen, así es que cada clase es diferente.

Vea LA LUZ: Página 3



PRONTO ABRE EDGINGTON APARTMENTS EN SHEFFIELD

POR TRAVIS FISCHER
Nuevas viviendas pronto se abrirán en Sheffield.

Edgington Apartments próximamente abrirá para alquiler, trayendo un nuevo propósito a un edificio vacío en el centro de Sheffield.

Ubicado en lo que antiguamente fue la tienda de comestibles de la ciudad, Floyd “Junior” Edgington compró el edificio vacío para convertirlo en una serie de apartamentos.

“Creo que hay un lugar para este tipo de cosas en Sheffield,” dijo Edgington, su dueño y quien mantiene numerosas propiedades de alquiler alrededor del área.

El trabajo comenzó en junio pasado al tratar de convertir la antigua tienda de comestibles en una serie de apartamentos viables. Aunque ha sido mucho trabajo instalar paredes interiores y cableados, el desafío mayor ha sido la limpieza del edificio. Las estanterías y unidades de refrigeración sobrantes debían eliminarse antes de que algo pudiese comenzar.

Una vez que el establecimiento estuvo vacío, Edgington se programó, con su personal últimamente construyendo cinco apartamentos, cuatro de dos dormitorios y uno de un dormitorio, para residentes potenciales.

Vea EDGINGTON: Página 4



El coro combinado de las Escuelas Secundarias del Condado de Franklin cantó con artistas musicales profesionales en el concierto para Jóvenes Artistas Intérpretes el sábado 2 de marzo. FOTO POR TRAVIS FISCHER

Consejo de las Artes del Condado de Franklin presenta su noveno concierto anual de Jóvenes Artistas Intérpretes

POR TRAVIS FISCHER

Pudo haber sido una fría tarde para cantar, pero fue una gran noche mientras el Consejo de las Artes del Condado de Franklin presentaba su noveno concierto de Jóvenes Artistas Intérpretes y Becas Benéficas en la Iglesia Bautista de Fe el sábado 2 de marzo.

Cada año, el concierto invita a dos vocalistas profesionales a visitar Hampton y presentarse en el área para entretener musicalmente en una oportunidad raramente ofrecida en Iowa

rural.

Los intérpretes de este año fueron Katelyn Lee y Craig Irvin. Como es usual, fueron acompañados al piano por Jodi Goble, quien recluta a los artistas y prepara los arreglos musicales cada año.

“Tuve una experiencia maravillosa,” dijo Lee, Soprano profesional de Chicago. “Cada uno ha sido tan cálido y encantador. No puedo decir suficientes cosas buenas de Hampton.”

Vea CONCIERTO: Página 4



¡Quinceañera!

INVITACIONES • LIBRO DE ASISTENCIA • PANCARTAS • POSTERS Y MUCHO MÁS

92nd Street - HAMPTON • 641-456-2585 • Ext. 113 | COTIZACIÓN GRATIS • ¡LLÁMANOS! HABLAMOS ESPAÑOL

Nosotros imprimimos todo lo necesario para que tu celebración sea ¡TODO UN ÉXITO!

Trae tu propio diseño o nosotros lo hacemos por ti. PRECIOS CONVENIENTES

PROSTART

Para reclamar el primer lugar se requieren horas y horas de atención a los detalles y varias horas más de ajustes.

Mason Johnson, quien preparó el *steak au poivre* como plato principal, dijo que la entrenadora Jane Hoegh les permitió experimentar y escoger platos que se tradujeran bien en la competencia, pero también los desafió a expandir sus talentos. Él dijo estar emocionado de trabajar con Wagyu (carne de ganado Japonés) porque es un corte delicado de carne que se presta para grandes sabores.

"Simplemente comienza como un producto realmente bueno," dijo.

El enfoque de Johnson fue no complicar en exceso el asunto, para que la carne hablara por sí misma. El merengue para el postre, por otro lado, fue una historia diferente. White, quien estuvo encargada del postre, dijo que ella y Hoegh pasaron dos semanas sólo para determinar el batido específico y el método a utilizar para obtener la consistencia correcta. Al no poder utilizar una batidora, White debía perfeccionar la técnica, lo que tomó horas de investigación.

"Revisé videos en Youtube, le preguntamos a nuestros cohortes por sus sugerencias," dijo. "Sólo tuve que hacerlo una y otra vez."

Erin Plagge, quien cumplió con el requisito de habilidad con el cuchillo del equipo, dijo que intentó un corte que llamara la atención, el que requirió de "muchas bolsas" de zanahorias. El corte de "pelota de fútbol americano" de siete lados fue uno que no pudo perfeccionar completamente el año pasado, pero se empujó para añadirlo al

plato final, éste.

"Poder lograrlo necesitó de muchas y muchas bolsas de zanahorias," dijo. "Quise hacerlo de nuevo este año y usarlo en un plato."

Un componente del plato inicial – la vena braseada – también fue una revisión de la presentación del año pasado. Donaldson, quien preparó el aperitivo, dijo que el equipo clasificó bien en una vena braseada el año pasado; así que, se encargó de elevar los ingredientes y tratar de hacerlo lo más perfecto posible. El resultado final fue una vena envuelta en prosciutto con pan rallado Panko y un camarón encima.

"Sacamos buen puntaje en la vena el año pasado y sabía que estaba buena así que quisimos mejorarla," dijo.

La cultura Latina lleva a la idea ganadora

El equipo de gestión de H-D también tuvo una fuerte presencia en la competencia estatal, reclamando el segundo lugar general.

El equipo de este año presentó un plano y una propuesta de restaurante llamado "Lado de la Mesa," un establecimiento Mexicano especializado en guacamole. Los estudiantes diseñaron el menú, la disposición, el costo de los materiales y el mercadeo para el restaurante a lo largo del año; luego, debieron explicar el concepto a los jueces en la competencia.

Adamari Valeria, estudiante de décimo grado, que ayudó a diseñar el menú, dijo que la idea fue un tributo a la comunidad y a los varios miembros del equipo – de cultura Latina.

"Tenemos una gran cultura Latina... aquí, así que tomamos parte de eso como nuestra



El equipo de gestión ProStart de Hampton-Dumont terminó segundo en la competencia estatal ProStart de Iowa el martes pasado con un restaurante Mexicano. Los miembros del equipo son, desde la izquierda: Alyssa Miller, Carter Lahner, Marina Guerrero, Orlando Saldivar, Adamari Valerio, John Palacios y Jace Spurgeon. FOTO ENVIADA

inspiración, ya que es parte de quienes somos," dijo.

Los estudiantes pasaron los meses anteriores a la competencia perfeccionando sus planes y su discurso, pero el concurso real fue un cuento distinto. Los estudiantes debían pensar rápidamente al responder las preguntas de los jueces, lo que requería tanto compostura como un completo conocimiento del plan de restaurante.

"Fue realmente en el acto," dijo la estudiante de décimo grado Alana Johnson, quien diseñó la decoración interior del restaurante.

"Fue mucho más competitivo de lo que pensamos," agregó el estudiante de decimoprimer grado John Palacios. "En realidad no puedes practicar para eso."

Los estudiantes dijeron, sin embargo, que manejaron el ritmo e intensidad de la competencia lo mejor que pudieron. Los susurros que flotaban alrededor del edificio llevaron a los miembros del equipo a creer que tenían una presentación y un concepto que estaba en camino de ubicarse de manera muy favorable.

"Escuchamos a personas diciéndole a un equipo que había

ganado cuatro veces decir que estaban asustados," dijo el estudiante de décimo grado Jace Spurgeon.

"Fue agradable escuchar que algunos equipos se sintieron intimidados por nosotros," dijo Marina Guerrero, estudiante de décimo grado quien ayudó con el menú y los costos.

Los estudiantes admitieron que al principio estaban decepcionados de haber salido a un puesto del primer lugar; pero el final, con un equipo lleno de estudiantes de décimo grado, fue un sentimiento alentador al pensar lo que se vendrá el próximo año.

"Estábamos molestos de no ser los primeros, pero la escuela nunca había sacado segundo lugar antes," dijo Spurgeon.

"Sentimos que todos sabemos cómo es el ambiente aquí, así que podemos regresar el próximo año listos para ganar," Guerrero dijo.

Desbancando a Goliat

El equipo culinario sabía que debía ser perfecto para reclamar el primer puesto de este año, ya que Waterloo West llegaba a la competencia con cinco victorias estatales en su bolsillo. Hoegh dijo que para poder lograrlo, el enfoque estuvo en las habilida-

des del equipo y de nadie más.

"Nuestra actitud es enfocarnos en lo que podemos hacer y cómo podemos hacerlo maravillosa y perfectamente," dijo. "No nos enfocamos en lo que Waterloo West u otras escuelas hacen porque no podemos controlarlo."

"Nos enfocamos en nuestro menú, lo que podemos hacer, las cosas nuevas que podemos tratar y en cómo lo vamos a ganar," agregó.

Cuando la competencia finalizó y el momento de anunciar a los ganadores se acercaba, Plagge dijo que cuando el maestro de ceremonias nombró segundo a Waterloo West, tomó nota de lo que las otras escuelas produjeron y los comparó en su mente con lo que el equipo de H-D lograría.

"Trataba de pensar cuáles otras escuela eran mejores que ellos," dijo. "Sabía que probablemente teníamos que ser nosotros."

Donaldson dijo que tuvo un presentimiento de que su equipo iba a escuchar el nombre de H-D como primer lugar; pero el confirmarlo al revelarse al ganador, fue un desborde de emoción.

"Fue un momento de los que te salta el corazón," dijo.

Donaldson agregó que estuvo encantado de que H-D reclamara el campeonato no sólo porque era el primero en la historia de la escuela, pero fue una manera perfecta para coronar la carrera de los seniors.

"Esto fue par los seniors," dijo. "El ser parte de esto fue increíble."

Johnson dijo que el honor fue uno que nunca olvidará. "Fue realmente emocionante," dijo. "Llegamos medio-confiados... lograr el primer lugar fue lo mejor."

Hoegh dijo estar maravillada por su equipo, pero que fue el trabajo y dedicación de todos los miembros anteriores de ProStart que sentaron las bases para el éxito. Sus contribuciones – haya sido una idea que no resultó o una receta que asombró a los jueces – proporcionó una plataforma de lanzamiento para el éxito de este año.

"Lo que me queda en la men-

te es que no estaríamos donde estamos hoy sin los anteriores alumnos de ProStart," dijo. "Porque todos los estudiantes que vinieron antes que ellos, nos han entregado todos sus conocimientos y herramientas."

"Estamos construyendo un programa que nos ha entregado estudiantes increíbles que dicen sí a lo que hacemos," agregó.

Un escenario mayor

No es desconocido para los miembros del equipo H-D que su escuela es la más pequeña cada año en la competencia estatal, un hecho que se verá aumentado cuando compitan con otras 50 escuelas de alrededor de la nación en el torneo nacional en Washington, D.C.

"Incluso en la competencia estatal, Waterloo West trabaja con [The Isle] Casino y con chefs profesionales pero con nosotros, la Sra. Hoegh es nuestra persona," dijo. "Normalmente estamos acostumbrados a ser los menos favoritos."

A pesar de algunas de las desventajas obvias que vienen con una comunidad y escuela pequeña, Donaldson dijo que el equipo no debilitará su confianza.

"No tenemos las instalaciones tecnológicas más altas, pero aún así obtenemos un producto muy bueno," dijo.

Los estudiantes se aventurarán a la capital de la nación el 8 de mayo y competirán ya sea el 9 o 10 de mayo. Los equipos serán divididos en grupos de 25 para competir durante esos dos días.

Hoegh dijo que el grupo también tendrá un par de días para explorar D.C. y visitar monumentos y el edificio del capitolio.

Mientras tanto, los estudiantes dijeron que no tienen ninguna intención en descansar en los laureles, ni dejar que el campeonato de su estado hable por ellos, porque saben lo que está en juego.

"Es un poco estresante," dijo Donaldson. "Sabemos que los jueces serán un poco más estrictos."

"Planeo sentarme con otras 200 bolsas de zanahorias," agregó Plagge. ■

Krukow Real Estate

Llame a Krukow Real Estate al (641) 456-3883 o visítenos en 515 Central Ave. West in Hampton

¡TE AYUDAREMOS A ENCONTRAR TU CASA!



Es importante que nuestra comunidad sepa que nos estamos haciendo la prueba del VIH para ayudar a eliminar el estigma. Cuanto más hablamos sobre el tema, más se vuelve algo normal. ■■

— Sandra y Jason

LO ESTAMOS HACIENDO

La prueba del VIH

#Haciéndolo

La prueba es rápida, gratis y confidencial | cdc.gov/Haciendolo



MOOREHEAD

Él también fue multado con \$20.000 y tasas judiciales y se le recomendó que participara en un programa completo de tratamiento sobre el abuso de drogas.

Los registros judiciales del Departamento de Justicia de los Estados Unidos indican que Moorehead en múltiples ocasiones, entre marzo del 2016 y marzo del 2017, obtuvo estupefacientes regulados, incluyendo

hidrocodona, usando la identidad de los pacientes. Moorehead era enfermero registrado en el FGH en ese momento.

Los documentos indican que él se quedaba con los medicamentos mientras le daba Tylenol a los pacientes en vez de los medicamentos, sin su consentimiento. Varios pacientes informaron un aumento del dolor durante su turno. ■

PICKHINKE

"Esto nos ayudará a sentarnos y decir qué cualidades queremos en un director e involucraremos al personal, administración y al consejo," dijo. "Esto le dará a la empresa de búsqueda una idea de qué buscar."

Lettow dijo que la meta es atraer a un grupo numeroso de candidatos y eventualmente reducirlo a cuatro o cinco solicitantes, que después serán entrevistados por un equipo de administrativos y docentes.

Lettow dijo que aún no tienen una línea de tiempo sobre cuando será anunciado el reemplazo, pero espera elegir uno al final del año escolar.

"Creo que ciertamente nos gustaría saber esta primavera, para introducir al nuevo candidato a los maestros, familiarizarlos y realizar una transición suave," dijo.

Agregó que se extrañará a Pickhinke ya que entregaba liderazgo y una visión de futuro.

"Ella siempre estaba buscando cosas nuevas, averiguando en qué deberíamos concentrarnos y cómo seguir adelante asegurándose que lo lograríamos," dijo.

Pickhinke continuará en su cago por lo que queda del actual año escolar. ■

VIVA IOWA!
Una división de Mid-America Publishing Corporation

UBICACIÓN FÍSICA E INFORMACIÓN:
• Entrega de productos en 9 Second St. NW, Hampton, IA 50441.
• Correo: P.O. Box 29, Hampton, IA 50441.

• Horario de Oficina: 8-5, Lunes a Viernes.

PLAZOS:
• Envío de Noticias, Viernes, 5 p.m.
• Avisos Publicitarios, Inserciones: Lunes al mediodía.
• Avisos Económicos: Martes, 10 a.m.

LLAMADAS TELEFÓNICAS:
Nuestro teléfono es atendido 24/7 por nuestro sistema automático. Extensiones para varios servicios y contactos se enumeran a continuación.
• Teléfono Local: 641-456-2585
• Teléfono Sin Cargo: 1-800-558-1244
• Fax: 641-456-2587

ADMINISTRACIÓN:
• Director de la Publicación: Pia Hovenga. Marque extensión 117, o envíe un correo electrónico a vivaowa@gmail.com.

AVISOS PUBLICITARIOS:
• En español: Pia Hovenga. Marque extensión 117, o envíe un correo electrónico a vivaowa@gmail.com.
• En inglés: Becky Fuqua. Marque extensión 120, o envíe un correo electrónico a chroniclebonusads@gmail.com.

SERVICIOS FOTOGRAFÍCS Y DE IMPRESIÓN:
• Becky Bottorff. Marque extensión 113, o envíe un correo electrónico a customprintings@midamicapub.com.
• ¡Ofrecemos servicios de diseño e impresión de folletos, invitaciones, boletines, tarjetas de visita, carteles, y mucho más! Haga copias fotográficas de originales o archivos digitales en nuestro Kiosko Kodak. Fotocopias en color y blanco & negro.

NOTICIAS:
• Editor de Noticias en Español: Pia Hovenga. Marque extensión 117, o envíe un correo electrónico a vivaowa@gmail.com. Utilice estos contactos para enviar historias, comunicados de prensa o para enviar cartas al editor.
• Traducción de Noticias: Servicio de traducción de noticias de Inglés a Español: Pia Hovenga. Envíe un correo electrónico a vivaowa@gmail.com.
• Editor de Noticias en Inglés para el condado de Franklin: Greg Forbes. Llame al 641-456-2585 marque extensión 131, o envíe un correo electrónico a chroniclenews@midamicapub.com.
• Editor de Noticias en Inglés para el condado de Wright: Kim Demory. Llame al 515-448-4745, o envíe un correo electrónico a eageagle@goldfieldaccess.net.
• Vecinos: vivaowa@gmail.com. Utilice este contacto para enviar anuncios de compromisos, aniversarios, bodas, nacimientos, y otros artículos.

ESTA PUBLICACIÓN NO ACEPTA A SABIENDAS publicidad que sea engañosa, fraudulenta o que de otro modo podría violar la ley o las normas aceptadas de buen gusto. Sin embargo, esta publicación no garantiza la veracidad de cualquier anuncio, ni la calidad de los productos o servicios anunciados. Se advierte a los lectores de investigar a fondo las demandas hechas en cualquier anuncio, y utilizar el sentido común y cuidado, sobre todo cuando se trata de personas desconocidas que piden dinero previa entrega de los bienes o servicios anunciados.

Encuentro escolar de participación familiar hispano, 21 de marzo

El distrito escolar Hampton-Dumont junto a La Luz Hispana han fijado la fecha para su encuentro primaveral escolar de participación familiar, el jueves 21 de marzo.

El evento está diseñado para que los estudiantes ELL (Inglés como segundo idioma), sus padres y familiares se reúnan con los docentes de las escuelas Hampton-Dumont para responder las preguntas relacionadas con el año escolar, conocer los programas y las actividades educacionales de su(s) hijo(s).

La reunión se realizará en la Escuela Secundaria Hampton-Dumont, comenzando con una cena desde las 5:30-6:30 p.m. en el comedor común, para continuar con las reuniones desde las 6:30-8 p.m.

La agenda de reuniones es la siguiente:

- 6:30-7:15 p.m.: Sesión escolar informativa
- 7:15-7:30 p.m. y 7:30-7:45 p.m.: Reuniones informativas de PK-6 y 7-12

Ambas sesiones informativas PK-6 y 7-12 se alternarán y se ofrecerán dos veces para los padres que tienen estudiantes en ambos grupos de edad.

Se anima a que los padres y/o apoderados traigan cualquier duda o preocupación en relación a la escuela. Habrá una guardería disponible desde las 6:30-8 p.m. e intérpretes estarán presentes. Además, la escuela insiste que los padres den aviso si participarán de la cena o si harán uso de la guardería.

La Escuela Secundaria Hampton-Dumont está ubicada en 601 12^a Ave. NE, Hampton, IA 50441; teléfono (641) 456-2175. Se pide usar el estacionamiento norte y entrar por las puertas noreste.



Las Escuelas Primarias Hampton-Dumont celebraron la semana pasada una noche de matemáticas y alfabetización en North Side y South Side. Esto le permitió a estudiantes y sus familias a participar de juegos y actividades que animaron el aprendizaje en matemáticas, escritura y lectura. FOTO ENVIADA

APRENDIZAJE PARA TODA LA FAMILIA

Noche de matemáticas y alfabetización entrega a los padres una mirada tras bambalinas a lo que los estudiantes aprenden

POR GREG FORBES
Por una noche, en las Escuelas Primarias Hampton-Dumont, las familias vislumbraron cómo es la vida de los estudiantes.

Las Escuelas Primarias North Side y South Side celebraron la semana pasada la noche de matemáticas y alfabetización en sus establecimientos, que permite a los miembros de las familias ver las aulas de los estudiantes y participar de las actividades de matemáticas, lectura, escritura y juegos que los estudiantes realizan diariamente.

“Es importante que nuestras familias entiendan el arduo trabajo que los estudiantes realizan en la escuela,” dijo Sarah Miller, maestra de primer grado y entrenadora de PLC en South Side. “Necesitamos apartar un momento en nuestras vidas para en realidad escuchar a nuestros niños, jugar aquellos juegos que abren oportunidades de mayor aprendizaje y ver las sonrisas en sus rostros.”

La noche de matemáticas y alfabetización se ha convertido en una tradición favorita entre el personal de las escuelas primarias, Miller dijo. Agregó que el único rol del personal fue sentarse y disfrutar como los estudiantes se relacionaban con sus padres, hermanos, abuelos y hasta tíos y tías.

“Como maestros, dimos un paso atrás para que las familias tuvieran la oportunidad de interactuar unos con otros y se entretuvieran sin preocupaciones,” dijo. “Quisimos enfatizar



Una de las atracciones de la noche de matemáticas y alfabetización en la Escuela Primaria Hampton-Dumont fue la feria de libros. FOTO ENVIADA

la importancia de entregarles a las familias no sólo un lugar donde compartir, pero también actividades que no tuviesen que hacer por sí mismos o salir a comprar algo.”

Dijo que en cada aula se realizó un evento distinto, incluyendo actividades de movimiento en el gimnasio, feria de libros, golosinas y una abundancia de juegos y concursos. Mientras la noche no fue de participación obligatoria y las personas podían ir y salir cuando quisieran, Miller dijo que le complació ver los pasillos llenos de atentos asistentes de todas las edades.

“Es asombroso ver a los padres tomar la iniciativa de traer a sus familias e hijos al evento, entender la importancia de hacer cosas juntos y la importancia de la educación,” dijo, “y pudimos demostrar que nuestra escuela es un lugar donde que-

remos que las familias se unan.” Miller agregó que el evento es también importante porque le da a los estudiantes la oportunidad de mostrarle a sus familias dónde pasan la mayor parte del día aprendiendo, y jugando unos con otros.

“Los niños están orgullosos de mostrarles su salón de clases, sus casilleros y sus maestros,” dijo.

Agregó que mientras la noche brinda oportunidades para que las familias y los estudiantes aprendan juntos, el personal espera que el tipo de interacción no se limite a sólo una noche.

“Ojalá, esto provoque esa alegría y que si te tomas unos minutos, podrías entretenerte en casa,” dijo. “Creo que esa sería la esperanza, que las familias digan, ‘Eso fue realmente entretenido y deberíamos hacerlo otra vez.’”

Personal municipal de Hampton se enfoca en el hielo

POR GREG FORBES
Hasta que las temperaturas definitivamente se templen, paciencia es la clave mientras se espera que el hielo acumulado en las calles se limpie por completo.

Doug Tarr, Director de Obras Públicas de Hampton, dijo que el personal está trabajando diligentemente para remover el hielo que se acumuló debido a la lluvia helada y a la nieve. Ese trabajo, dijo, fue evidente la tarde del viernes pasado cuando los negocios del distrito del centro de Hampton mostraron mayormente asfalto en las carreteras.

“Nuestro centro es una prioridad,” dijo. “Sólo pavimento está expuesto en el distrito de negocios.”

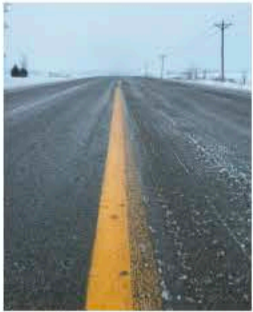
Dijo que el enfoque se dirigirá ahora a las calles residenciales mientras las temperaturas se mantienen muy por debajo del punto de congelación, dijo que la aplicación de sal y arena será el curso principal de ataque.

“Estamos dejando que la arena y sal hagan su trabajo,” dijo. Agregó que debido al grosor de lo que se encuentra en la superficie de las carreteras, nivelar en su condición actual podría causar un dolor de cabezas a los propietarios de casas.

“Sólo tenemos una niveladora de calles así es que no podemos correrla por toda la comunidad,” dijo, “pero la niveladora realmente taparía las entradas con nieve y hielo.”

Dijo que el personal lo más probable es que comenzará a raspar con los quitanieves una vez que las temperaturas más cálidas comiencen a suavizar el hielo en las carreteras.

Los esfuerzos enfocados en limpiar las calles se han incre-



mentado ahora que el desastre causado por la tormenta del fin de semana pasado se ha despejado, Tarr dijo.

“Estamos completamente recuperados de la tormenta,” dijo, agregando que el personal se ha asegurado de que todas las intersecciones sean conducibles y que no haya carreteras en la ciudad actualmente intransitables.

Mientras los automovilistas esperan que el resto del hielo se limpie, Tarr dijo que es importante continuar siendo paciente y precavido mientras conduce por las carreteras.

“Sólo conduzca según las condiciones de las carreteras,” dijo. “Voltee lento y deje suficiente tiempo para detenerse en las intersecciones.”

Tarr dijo que mientras el invierno fue persistente durante la mayor parte de febrero, los suministros de sal y arena todavía son adecuados. Las horas extras del personal, dijo, se están acumulando pero eso se debe parcialmente al momento en el que ocurren las tormentas; ya que la mayoría de la nieve ha caído por la noche o los fines de semana.

“Cuando realizamos la remoción, lo hacemos generalmente en las noches,” dijo.

LA LUZ



Ron Raney con las manos en la masa haciendo pupusas durante la primera clase de cocina cultural de La Luz la semana pasada. FOTO POR GREG FORBES

“Nuestra meta era que las mujeres de la comunidad Latina de aquí fuesen maestras y enseñen las recetas que provenientes de sus países de origen, recetas que han sido pasadas por generaciones,” dijo Hanson. “También queríamos atraer a nuevas personas para que conocieran de La Luz Hispana y para que pudiesen aprender esas recetas.”

Directora de La Luz Claudia Rivera dijo que la clase es también una manera de acortar la brecha entre las diversas comunidades en Hampton, ya que muchos de los participantes que se inscribieron no son Latinos.

“Esto no es sólo para aprender la cultura, pero para juntar a las personas y eliminar los mitos que las personas hacen las cosas diferentemente,” dijo. “Hacemos las cosas de la misma manera, sólo agregamos cosas distintas a la mezcla, como nuestras recetas.”

Rivera agregó que la comida es una pieza central adecuada para hacerlo, ya que es una parte central de la cultura Latina.

“La mayoría de las culturas Latinas se basan en la comida,” dijo. “Es algo de lo que estamos muy orgullosos y es como encontramos a estas personas. Ellos traen y comparten sus re-

cetas y sus comidas.” Este es el primer año que La Luz está ofreciendo este programa, pero Hanson dijo que los 20 espacios disponibles para las sesiones planeadas se llenaron casi inmediatamente. Ese tipo de respuesta, dijo, mostró que es una actividad que la gente quería ver en la comunidad.

“Muestra que hay mucho interés en el área de Hampton de aprender más sobre la cultura,” dijo, “y ¿a quién no le gusta la comida?”

La clase del martes pasado fue la primera sesión del programa, ya que la de enero fue cancelada debido al mal clima. Hanson dijo sentirse complacida por la respuesta de los asistentes, su disposición a aprender y arremangarse, lo que reflejó el objetivo de la clase.

“Fue entretenido ver las sonrisas en los rostros de las personas mientras eran manos a la obra para hacer las pupusas y ver las sonrisas incluso más amplias cuando las probaron,” dijo. “Mi esperanza es que tratarán de hacer el plato nuevamente para compartirlo con su familia y amigos.”

“La comida es una puerta de entrada maravillosa hacia otras culturas,” agregó. ■

EL VALLE SUPERMERCADO
Envíos de dinero a cualquier parte del Mundo • Pagos de Biles • Recarga de Teléfonos Celulares Nacional e Internacional • Tarjetas de Identificación • Venta de Boletos de Avión y Autobús • Aceptamos EBT

ABIERTO: LUNES-SÁBADO: 9AM-9PM • DOMINGOS: 9AM-6PM

EL VALLE NO. 1 Tienda y Carnicería 427 Sumner Ave. HUMBOLDT, IA 50548 Tel.: (515) 332-7948 Fax: (515) 332-5349	EL VALLE NO. 2 Tienda, Carnicería y Taquería 212 1st Ave. NW HAMPTON, IA 50441 Tel.: (641) 456-9134 Fax: (641) 456-2293	EL VALLE NO. 3 Tienda y Carnicería 114 W. Broadway St. EAGLE GROVE, IA 50533 Tel.: (515) 603-6370 Fax: (515) 603-6371
--	---	---

Visita El Valle Grill en Humboldt y recibe un Almuerzo, Cena o una Margarita Grande GRATIS después de 10 comidas.

URNESSE HARDWARE

Amana
FRIGIDAIRE
MAYTAG
KitchenAid
FOR THE WAY IT'S MADE

Visítenos para todas sus necesidades en ferretería y electrodomésticos!
ARRIENDE O DEELECTRODOMÉSTICOS
515-532-2885 • Abierto diariamente 7:30-5:30 • Clarion, IA

Estamos Aquí para Ti y tu Familia

Tenemos una línea completa de proveedores que atienden a personas de todas las edades. Intérpretes certificados están disponibles sin costo.

Ubicaciones de las Clínicas del Franklin Medical Center

Hampton - 1720 Central Ave. E. 641-456-5062 o 5065 Lunes - Viernes: 7:30 a.m. - 5 p.m. Sábado: 8 a.m. - 11 a.m.	Dumont - 606 2nd St. • 641-857-6696 Lunes y Viernes: 9 a.m. - 4:30 p.m. Miércoles: 9 a.m. - 12 p.m.
Dows - 103 E. Ellsworth • 515-852-4113 Lunes y Jueves: 9 a.m. - 4:30 p.m.	Latimer - 109 S. Akir • 641-579-6340 Martes y Viernes: 9 a.m. - 4:30 p.m.

FCH FRANKLIN GENERAL HOSPITAL Tu compañero de salud de confianza para toda la vida

CONCIERTO



El concierto de Jóvenes Artistas Intérpretes ofreció una selección de ópera y éxitos de Broadway el sábado. Katelyn Lee y Craig Irwin se entretuvieron con la interpretación de "Me" del musical "La Bella y la Bestia." FOTO POR TRAVIS FISCHER

Originalmente de Springfield, MO, Lee creció cantando y nunca paró, ganando dos licenciaturas en música después de la escuela secundaria y comenzando su carrera profesional en ópera, que la ha llevado alrededor del mundo. Ella actualmente viaja con la Ópera para Jóvenes y entrega lecciones vocales a estudiantes menos privilegiados de escuelas secundarias de Chicago.

De la misma manera, Irwin también divide su tiempo entre actuaciones y enseñanza. Barítono profesional, Irwin es nativo de Iowa y pasa gran parte de su tiempo actuando por todo el país, desde Florida a Alaska; aunque siempre vuelve a su hogar en Waukee. Cuando no está en tour, él pasa su tiempo trabajando con niños en programas de divulgación, para animar a un mayor interés en las artes.

"Hay muy pocas personas en esta área que pueden enseñar ópera," dijo Irwin. "Quiero que los niños lo vean por lo que puede ser."

Antes del concierto del sábado, Lee y Irwin pasaron el día trabajando con estudiantes

vocales del área en CAL, H-D y West Fork, entregándoles una idea de cómo es la vida como cantante profesional y ayudándoles mientras preparaban sus propias piezas musicales individuales.

"Fue maravilloso trabajar con ellos," dijo Irwin. "En realidad lo disfruté."

"Sólo esperar que los haya inspirado a seguir la música de la forma que quieran," dijo Lee.

Con una mayor experiencia que otros previos artistas invitados, el tiempo de instrucción personalizada que Lee e Irwin le entregaron a los estudiantes les sirvió de sobremanera.

"El componente educacional fue realmente poderoso," dijo Leon Kuehner, organizador del evento. "En cuanto a lo que a ópera se refiere, ellos todavía son jóvenes, pero ya han viajado por todos el mundo. La calidad de su interpretación realmente sobresalió."

Los coros combinados de las escuelas secundarias del condado de Franklin pudieron cantar con Lee e Irwin, abriendo y cerrando el concierto del sábado.



Jodi Goble, Katelyn Lee y Craig Irwin trajeron una noche de música clásica al condado de Franklin en el noveno concierto anual de Jóvenes Artistas Intérpretes el sábado 2 de marzo. FOTO POR TRAVIS FISCHER

"Creo que el público en realidad disfrutó del espectáculo," dijo Kuehner, quien presentó. "Esto es algo que no ven regularmente."

Las ganancias del concierto se destinan a financiar el programa de becas del Consejo de las Artes del Condado de Franklin, el cual ha entregado \$21.000 en becas a estudiantes musicales durante los últimos ocho años. En una celebración después del concierto en Rustic Brew, Kuehner agradeció a la comunidad por su continuo apoyo al programa.

"Habla muy bien del apoyo que recibimos en la comunidad," dijo Kuehner.

Con el noveno concierto ya realizado, el consejo de las artes está ansioso de celebrar los diez años del programa. Sugiriendo ideas para lo que podría marcar la ocasión, tales como traer de vuelta a Simon Estes, quien comenzó el programa hace una década, o invitar a beneficiarios de las becas que han continuado sus carreras musicales.

"Haremos algo para el décimo año," dijo Kuehner. ■

EDGINGTON

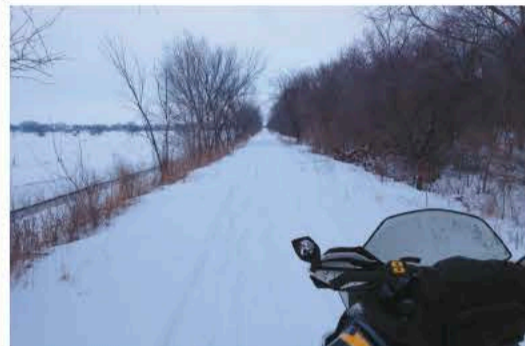


Los nuevos Edginton Apartments pronto estarán disponibles para arriendo en el centro de Sheffield. FOTO ENVIADA

Con rampa de acceso para discapacitados, servicio de lavandería en las instalaciones, y fácil acceso al centro de Sheffield, Edginton espera que los departamentos atraigan a los residentes mayores que buscan un

lugar económico para pasar sus años crepusculares.

"Serán muy buenos," dijo Edginton. "Creo que este es un buen lugar para las personas que aún no requieren vivir en un asilo de ancianos." ■



Grupos de conservación lucha con proyecto de ley que terminaría con adquisición de propiedades

POR TRAVIS FISCHER Y GREG FORBES

Un proyecto de ley controversial causó marejadas por todo el estado esta semana, con oficiales de conservación yendo a Des Moines para intervenir en proyectos de ley que restringirían a las entidades públicas de comprar nuevas propiedades.

El Archivo de la Cámara 542 (HF 542) fue introducido el miércoles 27 de febrero por el Representante David Sieck (R-Glenwood), granjero y corredor de propiedades; ésta, casi despojaría la capacidad de los consejos de conservación del condado para adquirir terrenos para parques, museos, parques de juego, centros de recreación, áreas de vida silvestre, o cualquier otro propósito.

Si es aprobado, el proyecto de ley limitaría la habilidad de los consejos de conservación del condado para obtener terrenos obsequiados o por intercambio, y sólo dentro de los límites del condado. Además, terrenos donados sólo podrían ser aceptados si son acompañados por una donación monetaria suficiente para cubrir los costos de mantenimiento de la tierra por diez años.

"Desde nuestro punto de vista no hay en realidad una ventana," dijo Mike Webb, Director del Departamento de Conservación del Condado de Cerro Gordo. "Preverá todos las mejoras futuras."

El proyecto de ley no afectaría el proyecto de sendero Cerro Gordo County's Prairie Land Trail. El sendero de 21 millas desde Meservey a Mason City continuará desarrollándose este año y el Departamento de Conservación del Condado de Cerro Gordo ya ha adquirido el terreno para el sendero. Sin embargo, proyectos similares se verán amenazados si el proyecto de ley es aprobado, ya que el departamento de conservación del condado no podrá comprar más terrenos para nuevas rutas.

Webb indicó que el proyecto de ley sería perjudicial para los programas del condado, particularmente para proyectos de recreación al aire libre diseñados para atraer a visitantes y a residentes permanentes del área.

"La recreación pública es una gran industria de turismo en Iowa y eso básicamente la pondría en punto muerto," dijo Webb.

Estas preocupaciones fueron las mismas en el condado de Franklin por el Director de Conservación del Condado Ned Parker, quien dijo que el proyecto de ley impactaría gravemente los esfuerzos locales de compra de propiedades que serían usadas para el sendero Rolling Prairie. La Fundación del Patrimonio Nacional de Iowa (INHF, por sus siglas en inglés), quien compra terrenos con préstamos libre de intereses a través de los fondos rotatorios del estado, ha

estado trabajando con el condado de Franklin para adquirir el terreno.

"Si esto pasa, detendría todas las adquisiciones de tierras el 1 de julio, dijo Parker. "Así que este proyecto estaría aún más en el aire."

Parker también indicó que el proyecto de ley dañaría los esfuerzos realizados para mejorar la calidad del agua del estado.

El Archivo de la Cámara 542 y el similar Archivo del Senado 1221 (SSB 1221) terminarían con los créditos fiscales y fondos rotatorios que se utilizan para financiar la adquisición de terrenos para mejorar la calidad del agua. De la misma manera, los terrenos adquiridos con los fondos para préstamos bajo la Ley de Agua Limpia y la Ley de Agua Potable Segura no podrían ser adquiridos por una subdivisión política, incluso si fuese primeramente comprado por una entidad privada.

Parker, junto con otros empleados de Conservación asistieron a las sesiones legislativas el lunes por ambos archivos HF 542 y SSB 1221. Dijo que la respuesta para la sesión fue tan buena que entre 30 a 40 personas representando organizaciones de conservación y organizaciones sin fines de lucro no pudieron entrar a la Cámara. Parker se mostró complacido al ver la gran participación de personas que comparten las mismas preocupaciones sobre los proyectos de ley.

"Te hace sentir más apasionado por ello," dijo Parker. "Te hace sentir que eres parte de una comunidad más grande."

Joe Javjack, director de comunicaciones de la Fundación del Patrimonio Nacional de Iowa, dijo en un comunicado que HF 542 es un "ataque directo" a los esfuerzos de conservación y debería ser 'opuesta en su totalidad."

"En este proyecto de ley, se prohibirá que los condados amplíen sus parques, áreas de hábitat de vida silvestre, y senderos de cualquier tamaño," escribió en el sitio web de INHF. "El financiamiento de las ciudades y los condados en los que se confiaría sería restringido, y no podrá ser usado para expansión o espacios abiertos y nuevas comunidades recreacionales, incluyendo museos públicos... El estado no podrá comprar terrenos para parques estatales, áreas de vida silvestre o proyectos estratégicos de calidad del agua."

Y el esfuerzo de los disidentes no parece haber sido en vano. Después de la reunión del subcomité de Recursos Naturales de la Cámara, el proyecto de ley fue declarado muerto.

"El proyecto de ley comenzó una buena discusión, pero no sobrevivió," dijo la Presidenta de la Cámara Linda Upmeyer (R-Clear Lake). ■

WINDSOR THEATRE
HAMPTON 456-4389
COMENZANDO ESTE VIERNES
8 - 14 MARZO
ISN'T IT ROMANTIC
PG-13
Pretagonizada por: Liam Hemsworth & Rebel Wilson
CARTELERA
7 p.m. Diario • LUNES CERRADO
1 p.m. Domingo de Matiné
PRECIOS DE BOLETOS
ADULTOS \$5 • ESTUDIANTES \$4
Martes & Jueves TODOS PAGAN \$3
DOMINGOS DE ADULTOS \$3
(50 años y más)
*La película independiente RUN, clasificada R, se exhibirá el 9 de marzo a las 2 p.m., el 10 a las 4 p.m. y el 11 de marzo a las 7 p.m.
PRÓXIMOS ESTRENOS:
3/15 • "Alita: Battle Angel" PG-13
3/22 • "How to Train Your Dragon: The Hidden World" PG
3/29 • "Fighting With My Family" PG-13
4/5 • "Captain Marvel" PG-13
Para mayor información, visite nuestro sitio web www.windsortheatre.com o búzquenlos en Facebook!

Fiesta 4-H de dodgeball y piscina

El Consejo Juvenil 4-H del Condado de Franklin está invitando a los clubes 4-H del condado a participar como equipo (o más) en un torneo de dodgeball 4-H desde las 6-8 p.m., el domingo 17 de marzo en el Franklin Wellness Center en Hampton. La piscina también estará abierta gratis para las familias 4-H. Todos los jóvenes participantes deben presentar un permiso firmado por los padres.

Inscríbete para el dodgeball como individuo o equipos de 5-6 miembros antes del 15 de marzo en la Oficina de Extensión del Condado de Franklin. Hay un límite de 10 equipos. Todos los miembros participantes deben estar inscritos y tener los formularios de salud archivados en la Oficina de Extensión. Un adulto debe acompañar a los niños menores de 8 años que usen la piscina. Se proveerá de golosinas. Los jóvenes pueden inscribirse a 4-H gratis esa tarde (se requiere de la firma de un padre).

Para más información, contacte a Jackie Dohlan, Coordinadora de la Juventud del Condado de Franklin al 641-456-4811 o al correo electrónico jackied@iastate.edu. Los programas de Alcance y Extensión de Iowa State University están disponibles sin distinción de raza, color, nacionalidad, religión, sexo, edad o discapacidad.

GRASSLEY



Senador de Estados Unidos Chuck Grassley visitó Hampton la semana pasada como parte de su visita anual a los 99 condados de Iowa. FOTO POR GREG FORBES

Una de las primeras preguntas de la reunión vino de un ciudadano que detalló sus propios conflictos con el proceso de discapacidad y se enfocó en sobre qué haría él para arreglar el proceso de solicitud de discapacidad del Seguro Social.

Grassley respondió que los problemas surgen a raíz de un influxo de personas que se han aprovechado del programa de discapacidad después de la rescisión, además de la escasez de funcionarios que deciden los casos elegibles para discapacidad. Agregó que para navegar por éste, la mejor manera es asegurarse de que una dolencia médica califique para el programa de discapacidad.

"Lo mejor que puede hacer es asegurarse de aplicar para cualquiera que sea el diagnóstico físico y médico más reciente que tenga," dijo. "A veces, se determina que alguien no es discapacitado, va al médico y vuelve con nueva evidencia médica y es aceptado."

Insistió que las personas que experimenten problemas similares lo contactasen a su oficina.

"Cada vez que nos dejan saber que tienen un problema con el programa de discapacidad, escribimos una carta... para asegurarles que hay alguien en la cima viendo lo que hace el gobierno para asegurarse de que la ley se lleva a cabo de la manera en que se pretende llevar a cabo," dijo.

Otra pregunta sobre la asistencia médica desafió a Grassley a responder por qué los Estados Unidos no usa más recursos

para enfocarse en la prevención de problemas médicos en vez de la mitigación.

Grassley dijo que la prevención se aborda cuando el gobierno financia campañas antitabaco, anti-obesidad y antidrogas. Agregó que está trabajando en pasar un proyecto de ley ACE, el que toma "a las personas más enfermas que gastan cerca del 50 por ciento de los dineros de Medicaid" y les da acceso a servicios de salud y recursos de prevención.

"Tendremos [profesionales médicos] trabajando como equipo con esas personas, asegurándose que tomen sus medicinas, ayudándoles a dejar de fumar... porque eso es donde la mayoría de nuestros costos se están dirigiendo," dijo.

También se plantearon preguntas sobre la política de inmigración y qué podría hacerse para permitir una fuerza laboral más poderosa y legal.

"Hay tres cosas que deberían ser fáciles de comunicar al congreso y les voy a decir por qué no es fácil llegar al congreso," dijo. "Una sería las Tarjetas Verdes, una sería para personas profesionales como ingenieros y para trabajadores no calificados y la otra sería para trabajadores de la agricultura."

"Esas son tres áreas en las que podría legislar y facilitar el ingreso y salida al país y volver como trabajador temporal," agregó que al continuar con esa disidencia entre las dos partes en el Senado, se evitan tales conversaciones. "Nunca llegas a los detalles básicos." ■

NEW & USED FURNITURE

Muebles nuevos y usados

Large Selection

CHRIST Furniture and Mattress

4 Floors

Eagle Grove

www.christfurniture.com

Flexsteel • La-Z-Boy • Simmons • Chromcraft

¡Yo encuentro la casa de tus sueños!

641-456-4707

ABBOTT REALTY

NUEVA DIRECCIÓN: 7-1st AVE. NE, HAMPTON
7-1st Ave. NE, Hampton, IA 50441 • www.abbottrealty.us
KATHY STANBROUGH - Cell 641-430-3821
kathy@abbottrealty.us
Chuck Svendsen 641-425-7159
SE LE PROPORCIONARÁ TRADUCTOR SI NECESITA

MORT'S WATER 1-800-HEY-MORT (439-6678)

Vendedor Local Autorizado Kinetico

Sistema de Pozo • Plomería • Retroexcavadora

Kinetico water systems Acondicionamiento del Agua • Alcantarillado

Zanjado/Taladrado Horizontal • Línea de drenaje Sinfin y Volando

www.mortsonline.com | Kent Morton - Dueño

MORT'S Geotérmica • Calefacción
Plumbing and Aire Acondicionado
Heating Control de Calidad de Aire

Plomería • Limpieza de Ductos

GeoComfort Geothermal Systems Live comfortably.™ 1-800-579-6678